



UNIVERSITY OF THE PUNJAB

B.A. / B.Sc. Part – I
Annual Examination - 2018

Roll No.

Subject: Russian-I

TIME ALLOWED: 3 hrs.

MAX. MARKS: 100

Q No. 1	Translate into English	15
i.	Уже давно смеркалось. Он отправил своего надежного Терешку в Ненарадово с своею тройкою и с подробным, обстоятельным наказом, а для себя велел заложить маленькие сани в одну лошадь, и один без кучера отправился в Жадрино, куда часа через два должна была приехать и Марья Гавриловна. Дорога была ему знакома, а езды всего двадцать минут. Слава богу, подумал он, теперь близко. Он поехал около роши, надеясь тотчас попасть на знакомую дорогу или объехать рошу кругом: Жадрино находилось тотчас за нею.	
ii.	Скоро нашел он дорогу и въехал во мрак дерев, обнаженных зимою. Ветер не мог тут свирепствовать; дорога была гладкая; лошадь ободрилась, и Владимир успокоился. Сии размышления были прерваны нечаянно тремя франмасонскими ударами в дверь. "Кто там?" - спросил гробовщик. Дверь отворилась, и человек, в котором с первого взгляду можно было узнать немца-ремесленника, вошел в комнату и с веселым видом приблизился к гробовщику.	15
Q No. 2	Describe the central idea of the poem "Я помню чудное мгновенье" written by A.С. Пушкин (A.S. Pushkin). Write your answer in Russian	15
Q No. 3	Explain the following verses in your own words in Russian. Милая, мне скоро стукнет тридцать, И земля милей мне с каждым днем. Оттого и сердцу стало сниться, Что горю я розовым огнем. Коль гореть, так уж гореть сгорая, И недаром в липовую цветь Вынул я кольцо у попугая - Знак того, что вместе нам сгореть.	20
Q No. 4	How do you understand the symbolical name of Chekhov's play "Чайка"? Write your answer in Russian.	15
Q No. 5	Explain the following with reference to the context. Write your answer in English. «Отец и его жена не пускают меня сюда. Говорят, что здесь богема... боятся, как бы я не пошла в актрисы...А меня тянет сюда к озеру, как чайку...мое сердце полно вами...»	20